

Körper *und Sexualität*

А б о р т А б о р т

Что Вы должны знать—
На что Вам нужно обратить
внимание

Impressum: © 2005, Russische Ausgabe **pro familia** Deutsche Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik und Sexualberatung e. V., Bundesverband, Stresemannallee 3, 60596 Frankfurt am Main, Telefon 0 69 / 63 90 02, <http://www.profamilia.de>
1. Auflage 2005, 1. - 10.000.
Grafikdesign: www.warminski.de
Gefördert von der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA).

Данные: © 2005, **pro familia** Немецкое общество по планированию семьи, половому воспитанию и консультациям. Зарег. общ., федеральный союз, Stresemannallee 3, 60596 Франкфурт на Майне, Телефон 0 69 / 63 90 02, <http://www.profamilia.de>
1. дополненное издание 2005, 1. – 10.000.
графический дизайн: Экард Вармински, Ателиер Вармински/БДГ, Бюдинген
По заказу Центра санитарного просвещения (ФЦСП)

Содержание

Какую информацию содержит эта брошюра?	5
Первые шаги: подготовка	6
При каких условиях аборт не карается законом?	6
О чем говорится на консультациях?	7
Справка о проведенной консультации	8
Где найти правильный консультативный центр?	8
Какие сроки допустимы?	9
В каких учреждениях можно сделать аборт?	10
Какие возникают затраты?	12
Аборт	15
Что происходит при аборте?	15
Инструментальный аборт	16
Медикаментозный аборт с помощью мифепристона	19
Инструментальный или медикаментозный?	21
после аборта	25
На что нужно обратить внимание при последующих абортах?	25
Если Вы после аборта взяли больничный лист	26
Репродуктивная способность после аборта	26
Психическое состояние после аборта	27
На что нужно обратить внимание при последующих абортах?	27

Содержание

Прерывание беременности по медицинским показаниям	28
Какие существуют показания и какие действуют особенности?	28
Расходы при прерывании беременности по медицинскому показанию.	30
Дальнейшие вопросы	30
Что должны знать девушки, которым еще нет 18 лет?	30
Имеют ли право партнер или родители участвовать в совместном решении?	31
Действуют для иностранок другие постановления?	32
Условия для безнаказанности женщин – краткое обобщение	32
Приложение 1: Права, социальные выплаты и пособия для беременных женщин, родителей и детей	34
Приложение 2: Уголовный кодекс (выдержки)	45
Приложение 3: Медицинские учреждения pro familia и их партнеры	49
Полезные ссылки в интернете	49
Дополнительные вопросы?	50
Нам важны Ваши права	53
Наши консультации должны вам помогать	53

Какую информацию содержит эта брошюра?

Вы беременны и думаете прервать беременность. В этой сложной ситуации у Вас появятся всевозможные вопросы.

В процессе принятия решения Вам необходима поддержка и консультация. Pro familia представляет в данной брошюре необходимую Вам в этой ситуации информацию. Кроме того, здесь рассматриваются вопросы, которые женщины часто задают во время консультации.

Главная задача этой брошюры заключается в представлении правовых и медицинских аспектов для юридически безнаказанного аборта в Германии.

Женщины, которые решились сделать аборт, имеют в Германии возможность выбирать между двумя методами: инструментальный и медикаментозный аборт препаратом мифепристон (Мифегин®)¹. Брошюра содержит информацию об этих двух методах.

Дальнейшая важная информация касается затрат (оплата за аборт), которые могут возникнуть при аборте, а так же возможности покрытия затрат.

Решение о том, должны ли Вы прервать беременность, зависит только от Вас. Это личное решение никто не может и не имеет права принимать его за Вас. Данная брошюра могла бы стать Вашим путеводителем и поддержкой в принятии решения. Она не может и не намерена заменять признанные консультационные центры.

Вопросы, возникающие в последствии, Вы можете обсудить с Вашим консультантом или врачом.

¹ При медикаментозном аборте используется биологически активное вещество Мифепристон. Разрешённый для этого в Германии препарат называется Мифегин®.

Первые шаги: подготовка

При каких условиях аборт не карается законом?²

Согласно правовым положениям есть три возможности, при которых аборт в Германии не карается законом.

1. Аборт по правилам консультации
2. Аборт по медицинским показаниям
3. Аборт по криминологическому показанию

Правовые предпосылки для этого бывают различными. Для получения первого представления сравните следующую таблицу:

1. Аборт по правилам консультации

По правилам консультации в Германии проводится около 97% абортов.

Должны быть выполнены следующие юридические условия:

- С момента оплодотворения должно пройти не более 12 недель (при медикаментозном аборте – 5 недель). Более подробно см. в разделе «Сроки» на странице 9.
- Вам понадобится законом предусмотренная соответствующая справка от консультанта (стр. 8).
- Аборт может быть проведен не раньше, чем на четвертый день после проведенной консультации. Более подробно см. в разделе «Сроки» на стр. 9.
- Аборт может быть выполнен только врачом.

2. Аборт по медицинским показаниям

- Медицинское показание устанавливается, если в случае продолжения беременности жизнь, а также физическое или душевное здоровье женщины находится под серьезной угрозой. Консультация не назначена законом, но ей, конечно же, можно воспользоваться.

Более подробно об аборте по медицинским показаниям Вы можете прочитать на странице 28.

3. Аборт по криминологическому показанию

- Криминологическое показание устанавливается, если беременность, по всей вероятности, была вызвана в

² Выписки из уголовного кодекса на тему аборта Вы найдёте в приложении 2 (стр. 38).

результате сексуального преступления, например, изнасилования. Консультация не назначена законом, но ей, конечно же, можно воспользоваться.

Дальнейшую информацию об аборте по криминологическому показанию Вы можете найти на странице 29.

О чем говорится на консультациях?

Консультация – это предложение обсудить причины, приводящие к аборту.

Вы можете говорить обо всех вопросах и проблемах, беспокоящих Вас в данной ситуации. При желании Вы даже можете привести с собой партнера или любого другого человека.

Консультация имеет законное предназначение, придать Вам решимости к вынашиванию беременности. Но не стоит опасаться, что Вам придется оправдываться или Вас будут принуждать называть причины или менять уже принятое решение³. Консультация – это лишь предложение помощи, а решение, сохранять ли беременность или нет, остается за Вами.

У Вас есть право на то, что при решении проблем, которые могут возникнуть в связи с прерыванием беременности, консультация Вас поддержит. Здесь, по желанию, Вы сможете получить информацию о помощи и принятых во внимание претензиях, чтобы облегчить сохранение беременности и открыть перспективы для жизни с ребенком. К этому относятся предложение поддержать Вас в выполнении финансовой и других требований, поиске жилья, возможностей обслуживания и продолжении Вашего образования. В консультации также можно обсудить личные, семейные проблемы и проблемы отношений, появившихся в результате случившейся беременности (психосоциальная консультация).

³ В законе об этом говорится: «Предполагается, что беременная женщина сообщает своему консультанту причины планируемого прерывания беременности; характер консультации исключает, что служба консультации и участия будет оказывать давление». «Консультация должна проводиться независимо от будущих выводов. Они зависят от ответственности женщины. Консультация должна воодушевлять и пробуждать сознание, а не наставлять или опекать». (§ 5 Закона о конфликтах среди беременных).

Разговор в консультации абсолютно конфиденциальный!

Сотрудникам консультации запрещено разглашать конфиденциальную информацию. Без Вашего разрешения не позволено выдавать какие-либо сведения о Вас или о содержании Вашего разговора, даже коллегам. К консультации могут привлекаться другие люди (отец ребенка, компетентный человек, близкий родственник и т.п.), но только если Вы дали на это согласие.

Консультант по закону обязан записать важную часть беседы в анонимной форме. Эти записи необходимы исключительно для того, чтобы оценить и документировать работу консультанта.

Вы можете оставаться анонимным! По Вашему желанию консультация должна проводиться анонимно. Вы не обязаны называть своё имя ни при назначении термина, ни консультанту.

Консультация бесплатна!

При необходимости, консультация может повторяться несколько раз.

Справка о проведённой консультации

По окончании консультации, консультативный центр должен выдать справку, в которой будут указаны Ваше имя и дата. Эта справка не содержит информации о содержании или течении разговора. Если Вы хотите оставаться анонимной, справку может выдать любой другой сотрудник консультации кроме того, кто вел с Вами беседу.

Даже если консультант после беседы считает необходимым проведение повторной консультации, Вам не может быть отказано в выдаче справки, особенно если это для Вас приведёт к невозможности соблюдения срока в 12 недель.

Где найти правильный консультативный центр?

Консультация должна проводиться государственными консультативными центрами по вопросам конфликтов во время беременности. Их можно найти в телефонной книге или в интернете под заголовками «pro familia», «пособие для

рабочих», «Немецкий Красный Крест» или «консультационное бюро» и «женская консультация». Кроме того, о ближайшей консультации Вы можете узнать у своего гинеколога. При необходимости о врачах, предоставляющих консультацию, Вас может проинформировать отдел здравоохранения (Ärztekammer). Справку о консультативных центрах может дать местный женский центр или женская консультация.

Во многих городах существуют консультации «pro familia», в которых Вы сможете получить бесплатные и исчерпывающие ответы на все возникающие вопросы. Их адреса можно узнать в союзах pro familia (адреса см. на стр. 56) или в интернете по адресу www.profamilia.de.

Для консультации вы можете приехать в другую часть страны, если у себя Вы не можете найти предложение, соответствующее Вашему представлению.

Какие сроки допустимы?

По «правилу консультации», чтобы сделать аборт безнаказанно, со дня зачатия должно пройти не больше 12 недель. При вычислении 12-недельного срока исходят из того, что зачатие произошло через две недели от начала последней менструации. 12 недель после зачатия соответствуют 14 неделям от начала последней менструации.

У многих женщин, тем не менее, менструация может продолжаться даже при беременности. В таких случаях названная Вами дата последней менструации не является решающей для врача. Срок беременности можно определить после гинекологического обследования и ультразвука. Ответственными за правильное определение срока являются врачи, проводящие аборт.

Медикаментозное прерывание беременности мифепристомом (смотри страницу 19) в Германии разрешено только до конца пятой недели с момента зачатия (что соответствует 7 неделе с начала последней менструации).

Некоторые медицинские учреждения проводят амбулаторное, инструментальное прерывание беременности только к сроку 10-12 недель после начала последней менструации

(8 или 10 недель после зачатия). Вам следует уточнить в регистратуре, соответствует ли Ваш срок требованиям.

Если нет, попросите назвать другое учреждение. Согласно закону, консультация должна состояться не менее чем за три дня до аборта. Это обозначает, что между консультацией и операцией должно пройти три полных календарных дня – аборт может быть проведен не раньше, чем на четвертый день, от дня выдачи справки. Если консультация состоялась, например, в понедельник, аборт не может быть проведен раньше пятницы.

При **медицинских показаниях** законом не установлен срок, в течение которого должен быть сделан аборт.

При **криминологическом показании** аборт может быть сделан до конца 12 недели с момента оплодотворения.

В каких учреждениях можно сделать аборт?

Если законом предусмотренная консультация была проведена врачом, то этот врач не имеет право делать аборт.

Аборт может быть сделан в учреждениях, в которых есть гарантия необходимого послеоперационного лечения, т.е. в

- медицинских учреждениях pro familia,
- клиниках, предназначенных для абортотворения, дневных стационарах (Tageskliniken),
- соответственно оснащенных врачебных кабинетах (Praxis), а так же в
- больницах.

Информацию об учреждениях, которые находятся недалеко от Вас, Вы можете получить в признанных государством консультационных центрах по конфликтным вопросам беременности.

Поскольку у Вас есть выбор медикаментозного или инструментального аборта (см. стр. 14), Вы должны предварительно уточнить, в каких учреждениях предлагаются соответствующие возможности. Часто по месту жительства или в ближайших окрестностях Вам предлагают не все возможности. Но Вы можете поехать в место, где аборт проводится в соответствии с Вашими пожеланиями.

Инструментальное вмешательство может проводиться

амбулаторно только в тех учреждениях, которые располагают условиями для амбулаторных операций.

Медикаментозный аборт с применением мифепристона может быть выполнен также в учреждениях, в которых не практикуются амбулаторные операции. Обязательным условием является гарантия необходимого послеоперационного лечения.

В случае, если Вы решитесь сделать аборт в больнице, узнайте предварительно информацию о том, смогут ли Вас принять стационарно. Для стационарного лечения при необходимости могут возникнуть расходы, которые Вам придется нести самостоятельно!

Кроме того, полезно знать, используется ли в больнице щадящий отсасывающий метод. По сравнению с техникой выскабливания (кюретажа), он считается более надежным и менее болезненным.

Есть некоторые больницы, которые проводят аборт лишь по медицинским показаниям и при наличии соответствующей справки, и которые в последствии оставляют за собой право провести еще одну детальную проверку медицинского показания (смотрите часть «Аборт с установлением предписаний»).

В больницах инструментальный аборт часто делается только под общим наркозом. В клинике операция часто требует еще одного дня пребывания, так что необходимо принять в расчет минимум два дня пребывания. Но обычно нет медицинского обоснования для стационарного пребывания после аборта, выполненного до 14 недели (считая с 1 дня последней менструации).

В Берлине, Бремене, Гессене, Рейнланд-Пфальце и Заарланде есть медицинские учреждения *pro familia*, соответственно, учреждения, которые сотрудничают с *pro familia* (см. стр. 56). Здесь предлагаются следующие услуги:

- тест на беременность
- медицинская информация и консультация
- амбулаторный инструментальный аборт (с местной анестезией, в большинстве центров, по желанию также под общим наркозом) или медикаментозный аборт с применением мифепристона (не в Гамбурге)
- послеоперационное обследование.

Медицинские учреждения не проводят законом установленную необходимую консультацию, т.е., они не выдают справку о консультации и не устанавливают показаний к аборту (искл.: Гамбург). Обратитесь для этого к названным на странице 7 пунктам.

Какие возникают затраты?

Необходимая законом консультация в признанном консультационном центре, например, при pro familia, является для Вас и для людей, которые Вас, возможно, будут сопровождать, бесплатной.

Вопрос о том, возникнут ли у Вас самостоятельные затраты при аборте и в каком размере, зависит от различных факторов, например, какой метод аборта применяется, какой у Вас вид страховки и какими доходами Вы располагаете.

Положения относительно затрат при **аборте по медицинским показаниям** Вы можете прочитать на странице 30.

Затраты при аборте

1. Если Вы застрахованы в обязательной больничной кассе:

При аборте по правилам консультации Вы должны **самостоятельно нести затраты непосредственно за аборт, если Ваш доход превышает верхний предел, названный в пункте 3 (смотреть ниже)**. Ваша больничная касса берет на себя затраты по медицинской консультации перед абортом, по медицинским услугам и медикаментам до и после операции, и, если необходимо, по медицинскому лечению осложнений. **Затраты непосредственно по аборту (при медикаментозном аборте так же затраты на мифепристон и простагландин) обязательная больничная касса на себя не берёт.**⁴

Если Вы самостоятельно оплачиваете аборт, Вам выдают

⁴ По заключению федерального конституционного суда от 28 мая 1993 года правовые больничные кассы неограниченно покрывают эти расходы лишь в том случае, если законность аборта установлена врачом, т.е. при аборте с медицинским или криминологическим показанием.

счет на основании врачебного положения о сборах. При этом Вам может быть начислено максимум 1,8-кратная сумма от простого тарифа врачебного сбора. Оплата в этом случае составляет приблизительно 460 € за инструментальный (амбулаторный) и 360 € за медикаментозный аборт.

Если после аборта возникает необходимость многодневного стационарного лечения, Вы должны самостоятельно выплачивать суточный тариф содержания в больнице.

2. Если вы не застрахованы в обязательной больничной кассе:

Частные больничные кассы не берут на себя расходы на аборт по правилу консультации. Тем не менее, расходы перенимаются у приватно застрахованных женщин⁵ с маленьким доходом или без него.

Если частная больничная касса не берёт на себя расходы, все же действует положение о сборах для врачей как основа счета частного врачевания. Расспросите о стоимости оперативного вмешательства в учреждении, которое будет делать аборт.

Основанием для оплаты услуг от частной больничной кассы является соответствующий договор, который Вы заключили.

3. Покрытие расходов при низком доходе

«Закон о помощи женщинам при аборте в особых случаях» предусматривает покрытие расходов для абортов по правилу консультации для женщин с низким доходом или без такового. Доходы или состояние супруга или родителей не должны при этом учитываться. Это положение независимо от того, как Вы застрахованы на случай болезни.

⁵ Для женщин, которые не имеют медицинской страховки, в этих вопросах компетентны различные контактные лица. В вопросах выплат до и после аборта являются компетентными соответствующие фонды по выплатам (социальная служба, пособия, частные больничные кассы). За непосредственной выплатой пособий, связанных с абортом, женщина без дохода или с низким доходом может обратиться в больничную кассу, на её выбор, по месту жительства.

Для этого важны следующие условия:

- Ваш наличный чистый доход меньше 961 € (состояние на июль 2005) в месяц. (В новых федеральных землях действуют временно более низкие границы доходов – 929 €).
- На каждого ребенка, находящегося на обеспечении, граница доходов, как в старых, так и в новых землях поднимается на 227 €.
- Если арендная плата превышает в старых федеральных землях 282 €, в новых – 247 €, в таком случае граница доходов поднимается на почти 282 €, соответственно 247 €.
- В Вашем распоряжении нет в данный момент достаточных сбережений.
- Условия считаются выполненными, если Вы являетесь получателем социального пособия⁶, или если Вы размещены в учреждении, где расходы за содержание несет социальная служба или служба по делам молодежи.

Что Вам необходимо сделать для покрытия расходов?
(Kostenübernahme)

- Заявление на покрытие расходов должно быть подано до проведения аборта. В противном случае расходы не покрываются.
- Расходы покрывает федеральная земля, в которой Вы живете, заявление же составляется в Вашей больничной кассе.
- Формуляр заявления Вы можете заказать по телефону и выслать назад заполненным. Чтобы избежать запаздывания, Вы можете лично обратиться в больничную кассу и сразу получить на руки справку о покрытии расходов за аборт (Berechtigungsschein).
- Если Вы не были застрахованы в обязательной больничной кассе, формуляр на подачу заявления Вы можете получить в любой обязательной больничной кассе по вашему выбору, по месту жительства.
- Справку о покрытии расходов, которую выдает больничная касса, получает врач, делающий аборт.

⁶ Непрерывная помощь по жизненному содержанию согласно 12 тому социального кодекса, выплаты для гарантии жизненного содержания согласно 12 тому социального кодекса, развитие системы профессионального обучения или стимулирования занятости и профессионального роста инвалидов, выплаты для лиц, просящих о предоставлении политического убежища или развитие системы профессионального обучения согласно федеральному закону о содействии развития системы профессионального обучения и повышения квалификации.

При подаче заявления на покрытие расходов, Вы не обязаны давать обоснования аборта, однако Вам необходимо доказать правдоподобность указанных доходов и состояния имущества.

Аборт

Что происходит при аборте?

Большинство абортов в Германии делается в течение 14 недель с начала последней менструации (что соответствует 12 неделям с момента оплодотворения). Дальнейшие медицинские комментарии ограничиваются на абортах в этот промежуток времени.

Беседа с врачом до аборта

Независимо от того, на какой метод вы решитесь: врач, который должен предпринять прерывание беременности, по закону имеет следующие обязанности:

- Врач должен дать Вам возможность еще раз поговорить о причинах, по которым Вы хотите сделать аборт. Хотите ли Вы об этом говорить – решение остается за Вами.
- Врач обязан подробно объяснить Вам значение аборта, особенно процесс его проведения, последствия, риск и возможные физические или психические последствия. Он обязан ответить на все Ваши вопросы в доступной форме.
- Врач должен сообщить в государственную федеральную службу (Statistisches Bundesamt) точные данные о проведенных абортах. При этом, конечно же, Ваше имя не разглашается, но все же врач будет задавать Вам вопросы о некоторых вещах, которые напрямую не связаны с абортом (например, семейное положение, количество несовершеннолетних детей, проживающих в семье).

Инструментальный аборт

Местная анестезия или общий наркоз?

Проведение инструментального аборта возможно как под местным обезболиванием, так и под общим наркозом.

При местном обезболивании обезболивающее средство вводится шприцом в шейку матки. Во время вмешательства Вы остаетесь в сознании, в некоторых учреждениях, однако, предварительно дается успокоительное средство. Во время отсасывания возможны боли, схожие с менструальными; однако, болевые ощущения у каждой женщины разные.

При общем наркозе (для аборта обычно краткосрочный наркоз) средство для наркоза вводится через вену на руке. Во время вмешательства вы не в сознании. Общий наркоз проводится анестезиологом. Перед наркозом необходимы консультация, а также обследование на переносимость средств для наркоза, обследование органов (сердце, кровообращение, дыхательные органы), имеется ли аллергия. При общем наркозе необходимо соблюдение мер предосторожностей: перед операцией явиться натощак, а после наркоза Вы не должны управлять транспортом.

Если Вы страдаете от аллергии или имеете проблемы с сердцем (кровообращением), Вам необходимо сообщить об этом анестезиологу. Также Вы должны обсудить алкогольную или наркотическую зависимость.

Непосредственные последствия наркоза (сонливость, нарушения кровообращения) в основном проходят примерно через 2 часа.

Согласно статистики число абортов, проводимых под общим наркозом, возрастает. Причиной является хорошая переносимость и управляемость современных средств для наркоза.

При выборе способа обезбоживания может сыграть роль то, хотите ли Вы перенести аборт в сознании или нет. Опыт показывает, что аборт в сознании и его спокойное, не драматичное и быстрое протекание может при переосмысливании аборта действовать на данных женщин облегчающе.

Обзор – местная анестезия или общий наркоз?

Местная анестезия

нет необходимости в предварительном обследовании у анастезиолога

нет наркозного риска, последствий. В редких случаях возможна аллергическая реакция на обезболивающее средство

проведение вмешательства в сознании

вмешательство может вызвать спастические боли

Общий наркоз

необходимы консультация и обследование на переносимость наркоза

Риск наркоза: возможность аллергической реакции, нарушения в работе сердца и кровообращении; последствия наркоза, к примеру, сонливость, нарушения кровообращения

вмешательство переносится без сознания

вмешательство проходит безболезненно. В стадии просыпания могут ощущаться спастические боли.

Операция

Здесь мы называем наиболее применимый и щадящий метод инструментального аборта – отсасывание: так называемая вакуумная аспирация или вакуумное выскабливание.

Шейка матки раскрывается. С помощью введенной в матку тонкой канюли отсасывается плодное яйцо. Вмешательство длится 5-10 минут. Возможно, ощущение спастических болей, похожих на боли в начале обильной менструации.

Будут ли даваться медикаменты до, во время или после аборта, зависит от Вашего самочувствия, соответствующего медицинского подхода и от медицинских особенностей в каждом отдельном случае. Обсудите с Вашим врачом, какие медикаменты для какой цели назначаются.

Женщинам с резус – негативной группой крови после аборта делается укол для препятствия образования антител, чтобы не подвергать опасности будущую беременность. Поэтому обязательным перед абортom является определение группы крови.

Амбулаторно или стационарно?

Большинство женщин предпочитает амбулаторный аборт (в 2004 году - 96,5%). Это означает: после небольшого отдыха можно возвращаться домой (при общем наркозе в обязательном сопровождении другого человека). Важным являются покой и избежание физических нагрузок в течение следующих нескольких дней.

Во многих амбулаторных учреждениях после аборта, иногда и во время вмешательства, вместе с Вами может быть сопровождающий Вас человек. Вам следует это уточнить.

Стационарное пребывание необходимо только в редких случаях, к примеру, когда речь идет о прерывании беременности в поздних сроках по медицинским показаниям, или если существуют заболевания, контроль которых возможен только в клинике.

Какой существует риск для здоровья?

Как и при любом хирургическом вмешательстве, после аборта могут возникнуть осложнения. На практике это случается у совсем немногих женщин.

При инструментальном аборте возможны кровотечения и воспаления, которые хорошо поддаются лечению. Важно, чтобы лечение было проведено вовремя. Если лечение воспаления проводилось не сразу и не в полной мере, это может привести к последующему ущербу для здоровья, к примеру, к спайанию маточных труб. Это может в дальнейшем неблагоприятно отразиться на детородной функции.

В очень редких случаях во время аборта может произойти повреждение матки или непереносимость наркоза. При сильных кровотечениях, вызванных повреждением матки, в очень редких случаях может быть необходимым перевод в больницу.

При очень маленьких сроках (до 5 недель после начала последней менструации) в очень редких случаях может произойти, что беременность сохраняется. Если спустя две недели у Вас все еще сохраняются признаки беременности, обязательно уточните, был ли аборт сделан до конца. Рекомендуется после 14 дней пройти повторное медицинское обследование.

Реже всего появляются осложнения, если аборт делается между седьмой и девятой неделями беременности врачом, опытным в методе отсасывания.

Медикаментозный аборт с помощью мифепристона

Если Вы решились на медикаментозное прерывание беременности, следует учесть, что для этого необходимы три визита к врачу. Поэтому лечебное учреждение на период лечения (10-14 дней, включая повторное обследование) должно находиться недалеко от Вашего места жительства.

Как действует мифепристон?

Мифепристон – искусственный гормон. По своей структуре он похож на естественный гормон прогестерон (гормон желтого тела), отвечающий за развитие и сохранение беременности. В связи со схожей структурой, мифепристон может блокировать действие прогестерона, занимая место рецептора прогестерона. Без действия прогестерона беременность не может продолжаться. В результате чего наступает кровотечение и беременность прерывается, подобно внезапной потере ребенка при нарушенной беременности (выкидыш).

Кроме того мифепристон способствует размягчению шейки матки и сокращениям матки.

Через 36-48 часов после применения мифепристона необходимо принять простагландин. Простагландин – это гормон, который кроме прочего приводит к сокращению матки и плодное яйцо выходит вместе с кровотечением.

Как используется мифепристон?

При медикаментозном прерывании беременности необходимы три визита к врачу:

- Во время первого визита уточняется, все ли учтено для медикаментозного аборта. Если ничего не говорит против, под наблюдением врача принимается мифепристон в форме таблетки. После этого Вы можете покинуть клинику. У некоторых женщин (около 3%) кровотечение начинается в день приема. Кровотечение похоже на сильную или нормальную менструацию и длится от 7 до 12 дней.
- Через 36-48 часов во время второго визита в клинику следует принять простагландин в форме таблетки или расположить его во влагалище в форме таблетки или свечи. В течение трех часов Вы остаетесь под наблюдением. В большинстве случаев прерывание беременности происходит в это время, у каждой четвертой женщины только через 24 часа. Чтобы повысить действие метода, через три часа после первого приема простагландина, можно повторно принять простагландин, если до этого момента не началось кровотечение.
- Через 7-14 дней необходимо повторное обследование для подтверждения удачно проведенного аборта.

Насколько действенный мифепристон?

Комбинированное применение мифепристона и простагландина в 96 процентах всех случаев приводит к успешному аборту. По новым исследованиям, повторное применение простагландина повышает эффективность до 98 процентов. В остальных случаях аборт или устранение остатков плодного яйца должно осуществляться инструментальным вмешательством.

В каких случаях невозможен аборт с применением мифепристона?

Мифепристон не может быть использован,

- если есть подозрение на внематочную беременность (к примеру, беременность в маточной трубе),
- если беременность длится более чем 49 дней с начала последней менструации
- при хронических заболеваниях печени и надпочечников
- при тяжёлой и недостаточно леченной бронхиальной астме
- при известной аллергии на мифепристон или его составляющие
- при известной непереносимости простагландина.

В качестве особой меры предосторожности, нельзя проводить медикаментозный аборт заядлой курильщице старше 35 лет.

Мифепристон нельзя применять при недостаточности печени или почек или при истощении.

Перед применением мифепристона необходимо удалить спираль.

После приема мифепристона возможно снижение действенности длительной терапии кортизона. В таких случаях необходимо согласовывать дозирование кортизона.

Какой существует риск для здоровья?

При медикаментозном аборте после приёма простагландина часто ощущается боль в нижней части живота. У большинства женщин эти боли похожи на боли во время менструации. 20 из 100 женщин принимают при таких жалобах обезболивающее.

Простагландин может стать причиной расстройства желудка и кишечника, как например тошнота, понос и рвота.

Возможно долгое и сильное кровотечение (как правило, такие кровотечения длятся 7–12 дней). В очень редких случаях при таких кровотечениях необходимо лечение.

Есть вероятность, что беременность продолжается или аборт произошел не до конца. В обоих случаях для окончательного аборта необходимо инструментальное вмешательство.

Инструментальный или медикаментозный?

Решение на инструментальный или медикаментозный аборт не может приниматься только по объективно-медицинским критериям. Оба метода имеют преимущества и недостатки, и не один из методов не может быть лучшим или более щадящим, одинаково хорошо подходит для всех женщин. Напротив, каждая женщина решает сама для себя, какой метод – медикаментозный или инструментальный – она предпочитает.

Медицинский аборт в сознании по-разному сопереживается и оценивается женщинами. Многим женщинам помогает, когда они сами активно участвуют в проведении аборта. Другим, наоборот, лучше максимально мало знать, поэтому они предпочитают общий наркоз.

Обзор – инструментальный или медикаментозный аборт?

	инструментальный аборт	медикаментозный аборт с помощью мифепристона
Как делается аборт?	<p>Врачебное хирургическое вмешательство (отсасывание); местная анестезия или общий наркоз</p> <p>амбулаторно или стационарно</p>	<p>Двукратный прием медикамента в форме таблетки под наблюдением врача</p> <p>амбулаторно</p>
До какого срока возможен аборт?	До 12 недель после оплодотворения (14 недель с первого дня последней менструации)	До 5 недель после оплодотворения (7 недель с первого дня последней менструации)
Как долго длится аборт?	<p>Учитывая подготовку и послеоперационное время покоя – несколько часов. Непосредственно вмешательство – несколько минут</p> <p>повторное обследование примерно через 2 недели</p>	<p>метод длится несколько дней, необходимы 2 визита с разницей в 36-48 часов</p> <p>повторное обследование через 1-2 недели</p>
Какие бывают побочные действия?	Возможна тошнота после наркоза, боли в нижней части живота, кровотечения	Спастические боли внизу живота, тошнота. Редко рвота, понос

Обзор – инструментальный или медикаментозный аборт?

	инструментальный аборт	медикаментозный аборт с помощью мифепристона
Какие могут быть осложнения?	Осложнения со здоровьем встречаются редко. Кровотечения, воспаления с последующим нарушением плодovitости, повреждения матки, непереносимость наркоза	Осложнения со здоровьем встречаются редко; сильные кровотечения, при произошедшем аборте необходимо инструментальное вмешательство,
Насколько действенный метод?	Примерно в 100 процентах случаев полное прерывание беременности	В 96-98 процентах случаев – аборт. В противном случае последует инструментальное вмешательство
Возможные преимущества метода	Быстрое проведение, в последствии практически без физических жалоб	Проведение на очень раннем сроке (с момента положительного теста на беременность). Без наркоза
Недостатки метода	Часто делается только с 6-7 недели беременности Вероятен наркоз	Женщине нужно время. Прерывание беременности длится несколько дней. Возможны боли, длительное кровотечение

После аборта

На что нужно обратить внимание после аборта?

После **инструментального** аборта нормальным явлением считаются кровянистые выделения и боли в нижней части живота. Однако, это случается не у всех женщин. Чаще всего кровянистые выделения начинаются в день хирургического вмешательства и по своей обильности и длительности, соответствуют обычной менструации. У некоторых женщин, однако, кровянистые выделения могут начаться на третий-пятый день. Далее, обычно еще в течение одной или двух недель, могут появляться мажущие выделения.

Если у Вас более одного дня держится температура выше 38°C или кровянистые выделения и боли сильнее и дольше, чем описано, обратитесь к врачу. В таких случаях, возможно, в матке осталась часть слизистой оболочки. Обычно достаточным является медикаментозный курс лечения. В редких случаях необходимо отсасывание.

Сильное кровотечение, боли, температура выше 38°C, а также неприятно пахнущие выделения могут указывать на воспаление. Необходимо срочное лечение. Постельный режим и прием антибиотиков обычно необходимы.

После **медикаментозного** аборта, как правило, кровянистые выделения дольше и обильнее (7-12 дней), чем после инструментального. Так как в очень редких случаях для остановки кровотечения может понадобиться лечение, Вы должны в первые дни после аборта оставаться в таком месте, откуда можно быстро добраться до клиники. Некоторые учреждения предлагают телефонную помощь по вопросам, возникающим после аборта.

Считается, что повышение температуры тела (смотреть выше) после медикаментозного аборта указывает на нетипичное протекание аборта.

Независимо от выбранного метода, после аборта Вам следует беречь себя и избегать физических нагрузок. Вы можете взять больничный лист. Со дня хирургического вмешательства внимательно следите за всеми симптомами и контролируйте температуру тела.

Для избежания воспаления в течение первых дней после аборта ничего не должно попадать в Ваше влагалище:

- Используйте прокладки вместо тампонов, часто их меняйте.
- Откажитесь от половых контактов.
- Откажитесь от плавания в бассейне и принятия ванны. Вы можете тем не менее принимать душ или обмывать себя.

Симптомы беременности (к примеру, тошнота, усталость, напряженность в груди) обычно проходят за несколько дней. Примерно через 10 дней у большинства женщин завершается процесс восстановления. Иногда, однако, он может длиться дольше. Поэтому может иметь смысл снова пройти врачебное обследование через две недели после аборта.

Если Вы после аборта взяли больничный лист

Если Вы после аборта взяли больничный лист, даже без показания, у вас есть право на сохранение и выплату заработной платы. Так же, как и при других болезнях, Вы не обязаны называть работодателю причины своего отсутствия.

Репродуктивная способность после аборта

Следующая овуляция обычно происходит через 2-4 недели, следующая менструация – примерно через 4-6 недель. Новый цикл начинается непосредственно после аборта, при медикаментозном прерывании беременности – после применения простагландина.

Тот факт, что Вы были беременной, означает, что это может случиться и в будущем. Если Вы этого не хотите, следует соответствующим образом предохраняться. Женщины, которые хотят после аборта использовать оральные гормональные средства контрацепции («Противозачаточные таблетки»), могут начать прием уже вечером после применения простагландина или на следующее утро. Врачи консультативных центров могут дать Вам советы по избежанию повторной нежелательной беременности.

Психическое состояние после аборта

Как аборт подействует на психическое состояние, зависит от психических и внешних условий данной жизненной ситуации. Вероятно, роль также играют вид аборта и то, как он протекает. Возможно все: чувства от облегчения до траура, от повышенного настроения до подавленности. Непосредственно после аборта может прийти депрессивное настроение, бессонница, и нарушенное душевное равновесие. Эта реакция связана с гормональной перестройкой и, как правило, проходит после процесса восстановления. Согласно длительным исследованиям прерывание беременности не влияет на психическое состояние женщин.

Лишь для немногих женщин проведённый аборт на долго остаётся травмирующим. К этому приводит, когда аборт морально отвергается или произведён под давлением, или когда желанная беременность была прервана по медицинским показаниям, когда аборт явился результатом серьёзных ссор или развода, или когда жизненная ситуация и без того отягощена.

Разговоры с другими женщинами, которые в подобной ситуации находятся или с консультантами, которым эти проблемы хорошо знакомы, могут здесь помочь. При многих *pro familia* и женских консультативных центрах проводят индивидуальные и групповые беседы на тему «После прерывания беременности».

Консультативный центр для беременных (см. стр. 7) может стать Вам помощью в решении психических или социальных проблем.

На что нужно обратить внимание при последующих абортах?

Аборт не может стать привычным способом планирования семьи. Поэтому, кроме прочего, в консультативном центре существуют консультации о возможностях предупредить последующую нежелательную беременность.

Примерно для трети женщин, переживших аборт, он не бывает последним. Многим это неприятно, потому что они

заявляют, никогда больше не попадать в подобную ситуацию. Поэтому они избегают говорить об этом с другими и время от времени меняют гинеколога, чтобы избежать опасаемого выговора. Таким образом, они часто не знают, что у других женщин случается тоже самое.

В законодательных актах не определено ограничений для повторного аборта.

Аборт, произведенный ранее, не может определить даже врач. При каждом аборте у Вас есть право на уважительное и медицински безукоризненное обхождение.

Если аборт совершается вовремя и медицински квалифицированно и осторожно, не стоит опасаться, что последующие аборты имеют негативное влияние на желаемую беременность. Однако примите во внимание, что при каждом инструментальном аборте существует риск воспаления.

Прерывание беременности по медицинским показаниям

Прерывание беременности по медицинским показаниям отличается юридически от такового по правилам консультации. Аборт по медицинским показаниям не только не облагается штрафом, но и находится в правовом поле.

Какие существуют показания и какие действуют особенности?

Закон предусматривает два вида показаний: медицинские и криминологические.

1. **Медицинские** показания к прерыванию беременности предполагают, согласно параграфу 218а Уголовного кодекса (Strafgesetzbuch), что «аборт, учитывая настоящие и будущие условия жизни беременной, предписан по врачебному заключению для того, чтобы предотвратить опасность для жизни или опасность серьезного ущерба физическому или

душевному состоянию беременной и опасность не может быть предотвращена другим, допустимым способом».

Медицинское показание к аборту также принимается во внимание, если Вы обдумали его, так как с врачебной точки зрения возможен значительный ущерб здоровью для будущего ребенка. В такой ситуации все зависит от того, страдает ли Ваше физическое или душевное здоровье во время беременности. Закон предусматривает, что существуют жизненные ситуации, в которых большая вероятность свидетельствует о невозможности женщины пережить такую нагрузку без серьезных нарушений физического или душевного здоровья.

Медицинские показания устанавливаются врачом. При этом обязательная консультация в консультативном центре не нужна. Разумеется, и в этом случае консультативные центры для вас открыты. При медицинском показании не существует законного срока для осуществления аборта. Врач, который установил показание, не имеет права осуществлять прерывание беременности.

2. **Криминологическое** показание к прерыванию беременности, согласно параграфу 218а статья 2 уголовного кодекса, выдается, если по врачебному заключению неотложные обстоятельства говорят о том, что беременность основывается на половом преступлении. Это могут быть случаи, когда Вы забеременели вследствие акта насилия или Вам еще нет 14 лет. В случае криминологического показания его установление также производится врачом (а не прокуратурой или полицией). И также аборт не должен производиться врачом, установившим показание. Для криминологического показания не важно, было ли заявлено о факте преступления.

При криминологическом показании обязательная консультация (Beratungspflicht) также не нужна. Предложение консультативного центра при таком показании остается для Вас в силе. Аборт должен быть совершен не позднее, чем через 12 недель после зачатия (см. раздел «Сроки», стр. 9)

Как при медицинском, так и при криминологическом показаниях действует одно правило: установление показания должно производиться в письменной форме (к примеру, в форме врачебного акта) и быть представлено врачу перед вмешательством. Вы можете получить на руки установ-

ленное показание и самостоятельно проследить, чтобы оно вовремя попало к врачу, проводящему аборт, или же обсудить с врачом, установившим показание, кому следует его отправить.

Расходы при прерывании беременности по медицинскому показанию

1. Если Вы застрахованы в государственной больничной кассе:

У Вас есть право на все выплаты, необходимые для соответствующего аборта.

2. Если Вы не застрахованы в государственной больничной кассе:

Частные больничные кассы, как правило, возмещали до сих пор затраты только по абортam на основании медицинского показания. Берет ли Ваша больничная касса на себя затраты при криминологическом показании, должно уточняться в каждом отдельном случае. В любом случае Вам следует подать заявление.

Если Вы находитесь на социальном обеспечении или расходы за проживание несёт представитель социальной или молодежной помощи, у Вас есть право на все выплаты, необходимые для соответствующего аборта.

Дальнейшие вопросы

Что должны знать девушки, которым еще нет 18 лет?

Несовершеннолетняя беременная девушка может без предварительного согласия родителей определить беременность, проконсультироваться о помощи или получить показание к аборту. Запрещение для консультанта о разглашении конфиденциальной информации действует и по отношению к родителям. Это также распространяется на человека, выполняющего родительские обязанности (Sorgerecht).

Часто молодые девушки боятся поговорить с родителями о беременности, опасаясь гнева и упреков. Консультативный центр знает по опыту, что многие из них, однако, получают поддержку, если заставят себя довериться матери или отцу. Консультация также может послужить, такие возможности найти.

По закону несовершеннолетним для аборта необходимо согласие выполняющего родительские обязанности. Если же несовершеннолетняя девушка хочет совершить аборт без такого согласия, оперирующий врач должен убедиться, что пациентка подходит к этому вопросу здравомысленно. Это означает, что она понимает значение вмешательства и может взвесить все «за» и «против» для ответственного решения. Тем не менее, некоторые врачи для снятия с себя законной ответственности требуют согласия хотя бы одного из родителей.

Для беременных девушек младше 14 лет по закону существует криминологическое показание. Оно заверяется врачом. При предъявлении показания затраты оплачивает больничная касса. Заявление о преступлении для этого не обязательно.⁷

Для несовершеннолетних девушек также действует закон: запрещено совершать аборт против их воли.

Имеют ли право партнер или родители участвовать в совместном решении?

Только Вы имеете право принимать решение о продолжении или прерывании беременности (в рамках описанного выше правового поля). Ваш муж, Ваш партнер или Ваши родители не имеют права решать за Вас. Чаще заинтересованная пара принимает решение вместе. Однако случается, что партнер или родители хотят против воли принудить к вынашиванию ребенка или к аборту. В таких ситуациях разумным будет поговорить с доверительной особой или консультантом о том, как Вы сможете прийти к самостоятельному решению и противостоять давлению. Только Вы ответственны за Ваше решение!

⁷ § 176 Уголовного кодекса (StGB) абзац 1 (1) Кто предпринимает сексуальное действие к лицу до 14 лет (ребёнок), наказывается лишением свободы от 6 месяцев до 10 лет.

Действуют для иностранок другие постановления?

Для иностранок действуют законные постановления Германии. Им не нужно соглашение мужа или родителей. (Исключения см. Главу «Что должны знать женщины, которым еще нет 18 лет?» на стр. 30)

В период необходимых посещений врача при медикаментозном аборте должно быть точно установлено, что у Вас есть статус на дальнейшее пребывание в стране, чтобы лечение не было предварительно прервано – например, из-за угрозы депортации из страны.

Условия для безнаказанности женщин – краткое обобщение

В брошюре описан путь к прерыванию беременности, которое врачи в Федеративной Республике могут проводить, не нарушая закона. Для понимания здесь ещё раз уясняется, на что нужно обратить внимание, чтобы прерывание беременности для женщины осталось не наказуемым.

- Вам следует пройти консультацию (стр. 6). Аборт можно совершать как минимум на четвертый день после консультации. Аборт без предварительной консультации разрешен только при установленном врачом показании (стр. 28).
- Аборт должен совершаться врачом.
- Со дня последней менструации должно пройти не более 14 недель. (стр. 9)
- После 14 недель аборт остается безнаказанным только если установлено медицинское показание.

Также через 14 недель и без медицинского показания аборт остается безнаказанным для женщины (не для врача), если выполняются следующие условия:

- Аборт должен быть совершен до начала 23 недели с момента зачатия
- Перед абортом должна быть проведена консультация в консультативном центре.

Если для Вас нет медицинского показания и это подтверждено врачом, в любом случае обратитесь в консультативный центр и получите справку о консультации. Не позволяйте проводить вмешательство человеку, в чьей компетентности Вы сомневаетесь. Вы можете совершить аборт в другой стране. Там действуют законы, соответственно той стране.

Некоторые законные уголовно-правовые нормы распространяются только на врачей. Кроме них другие лица, помогавшие Вам совершить незаконный аборт, могут быть привлечены к уголовной ответственности за прерывание беременности или по факту соучастия.

Если Вам придется отвечать на дознании в полиции, советуется избегать каких-либо высказываний по делу, не проконсультировавшись до этого с адвокатом. Это полезно даже в том случае, если Вы уверены в законности своих действий. Консультативный центр pro-familia может дать Вам информацию, на что Вам необходимо обратить внимание.

Приложение 1:

Права, социальные выплаты и пособия для беременных женщин, родителей и детей

Здесь представлены самые важные права и социальные выплаты, которые могут сыграть роль при принятии решения о продолжении или прерывании беременности.

Практически для всех претензий и выплат многое зависит от единичного случая. Это означает, что прежде всего необходимо проверить, соответствуют ли условия тому, что Вам в Вашей конкретной ситуации полагаются соответствующие права и социальные выплаты. В большинстве случаев должно быть также проверено, в каких размерах выплаты Вы имеете право требовать. Наконец, важно знать, где Вы можете предъявить претензии или получить социальные выплаты. Все это не может предоставить брошюра, главным образом потому, что законные условия для прав и размер социальных выплат постоянно изменяется⁸. Консультативный центр поддержит Вас в подаче заявления на пособие.

Спросите во время консультации о возможных будущих притязаниях и выплатах, не названных здесь, так как они действительны лишь в редких случаях. Консультант даст Вам исчерпывающую информацию.

В конце приложения названы виды пособий, для которых не существует правовых норм. Во многих случаях для принятия решения они, все же, играют роль. Необходимую информацию по этому вопросу Вы получите в консультативном центре.

⁸ В данной брошюре используются данные по состоянию на июль 2005 г.

Законные права и выплаты:

Охрана материнства

- Освобождение от работы на 14 недель. Как правило это 6 недель до названного врачом срока родов и 8 недель после родов (охрана материнства). При медицинских преждевременных родах или родах близнецов, декрет после родов продлевается до 12 недель. При каждом роде до установленного срока декрет после них увеличивается на количество дней, не использованных до родов.
- Запрет необоснованного увольнения служащих во время беременности и в течение 4 месяцев после родов (также при испытательном сроке).

ответственный:

Гинеколог/Работодатель

как правило,
Gewerbeaufsichtsamt

Выплаты по материнству

- Врачебное обслуживание (вкл. помощь акушерок) для беременных, матерей и детей включая расходы на роды через больничные кассы или социальную помощь.

Гинеколог и педиатр,
больничная касса,
социальная служба
(Sozialamt)

Пособие по материнству и прибавка к нему

- В течение декрета (см. выше) Вы по обязательной или добровольной страховке продолжаете получать Ваш чистый доход в законной больничной кассе (частично как пособие по материнству по 13 € за один календарный день, остальное как прибавку от работодателя).
- Пособие по материнству в размере максимум 210 € от федерального ведомства страхования, если Вы как работник не являетесь членом больничной кассы (к примеру, частное страхование на случай болезни, семейное страхование или при незначительной трудовой деятельности). Дополнительно работница получает прибавку от работодателя (разница между 13 € и чистым доходом).
- Как лицо, работающее не по найму (Selbständig), и застрахованное в государственной больничной кассе, Вы получаете пособие по материнству в размере денежного пособия по болезни, если у Вас есть на него право.

ответственный:

Больничная касса,
работодатель

Федеральное ведомство
по страхованию
(Bundesversicherungs-
amt), работодатель

Больничная касса

Пособие на воспитание ребенка

- В зависимости от доходов, до 300 € в месяц (выплачивается в течение декрета вместе с пособием по материнству) до двухлетнего возраста ребенка, если мать или отец как получатель пособия не работают больше 30 часов в неделю. При доходах выше предельного заработка⁹ € 30.000 за первые шесть месяцев жизни и € 16.500 с седьмого месяца жизни ребенка и при получении пособия по безработице, а также если основой исчисления налогов является занятость более 30 часов в неделю, права на пособие по воспитанию ребенка не существует.
- Дополнительное государственное пособие на воспитание ребенка; в некоторых федеральных землях (различаются по размеру и предельному заработку).

ответственный:

В зависимости от федеральной земли, в большинстве случаев орган социального страхования (Versorgungsamt) или управление по делам молодежи (Jugendamt)

В зависимости от федеральной земли; информация в Вашем консультативном центре

⁹ Границы доходов для получения Пособия на воспитание ребенка:

1-6. месяц ребенка (максимально 300 €)

двое родителей живущих вместе 30.000 €

один родитель 23.000 €

7.-24. месяц ребенка (максимально 300 €)

двое родителей живущих вместе 16.500 €

один родитель 13.500 €

Бюджет (1.-12. месяц ребенка максимально 450 €)

двое родителей живущих вместе 22.086 €

один родитель 19.086 €

Родительское время (Elternzeit)

- Право на родительское время для работающих матери или отца действует до 3 лет ребенка. В это время действует, как правило, запрет необоснованного увольнения сотрудника. Существует право на частичную занятость до 30 часов в неделю.

ответственный:

Работодатель, разные контрольные ведомства в зависимости от федеральной земли

Пособие на детей (Kindergeld)

- С января 2002 для первых трех детей по € 154 ежемесячно, для четвертого и последующих детей по € 179.

Семейная касса при бирже труда (Familienkasse beim Arbeitsamt)

Забота о детях и соответствующие выплаты (Kinderbetreuung und Kinderbetreuungskosten)

- Социальная градация родительских взносов для детских садов, ясель и групп продленного дня.
- В исключительных случаях принятие на себя выплат в частичном или полном размере управлением по делам молодежи (при необходимости также для няни/обслуживающего персонала).

Представитель ясель, детского сада и группы продленного дня

Управление по делам молодежи (Jugendamt)

Пособие для покрытия расходов по найму жилья (Wohngeld)

- Прибавка к арендной плате (или пособие, выдаваемое собственнику жилья), в зависимости от дохода семьи, числа ее членов или размера арендной платы (или финансовые нагрузки по оплате собственного жилья).

ответственный:

Учреждение по выплате пособия для покрытия расходов по найму жилья коммунального или районного управления

Льготная квартира для малообеспеченных (Sozialwohnung)

- Основание, при котором рассматривается предоставление квартиры, зависит от доходов и числа членов семьи. На предоставление квартир в первую очередь рассматриваются беременные. Решение принимает домовладелец.

в зависимости от федеральной земли, - местное самоуправление или район

Права и выплаты при низких доходах и безработице:

- Тот, кто не может полностью или частично покрывать расходы на жизнь из собственного дохода или состояния, имеет право на пособие по безработице II. Это будет расцениваться как помощь к существованию или помощь при особой жизненной ситуации, к примеру, беременность. Для беременных женщин и матерей детей, не достигших шестилетнего возраста, не проводится проверка, должны ли родители женщины вносить материальную поддержку.

Социальная служба (Sozialamt)

- Пособие по безработице I (только если Вы стоите на учете в службе занятости).
- Надбавка на ребенка, максимум € 140, для малоимущих семей.
- Пособие по безработице II (только, если Вы стоите на учёте в службе занятости)

ОТВЕТСТВЕННЫЙ:

Центр занятости
(Agentur für Arbeit)

Центр занятости,
Семейная касса¹⁰
(Agentur für Arbeit;
Familienkassen)

Центр занятости

Права и выплаты при задолженности

- С 1 января 1999 года действует новое положение при неплатежеспособности частных лиц (платежеспособность потребительницы) с возможностью аннулирования остатка долга.

Информация в консультационном центре для должников (Information bei Schuldnerberatungsstellen)

Помощь образованию

- Федеральный закон о содействии образованию: В зависимости от доходов ученика производственного обучения (школьника/-цы, студента/-ки), их супругов и родителей содействие возможно в форме прибавки, для студентов половины прибавки или беспроцентной ссуды. Максимальная прибавка для студентов, живущих вне дома - € 582 в месяц.

Служба по развитию системы профессионального образования (Amt für Ausbildungsförderung)

¹⁰ Информацию смотри на <http://www.bmfsfj.de/Kinderzuschlagrechner/>

Помощь для возвращающегося к работе

- Дополнительная помощь к расходам на содержание и обучение в течение и после прерывания профессиональной деятельности матерей и отцов, при этом до € 130 в качестве расходов на заботу о детях.

ответственный:

Центр занятости
(Agentur für Arbeit)

Особые права матерей- одинок и выплаты для них:

- Дополнительное финансирование (Unterhaltsvorschuss): Матери-одиночки получают в течение 72 месяцев, максимально до 12-летнего возраста ребенка, ссуду на содержание в том случае, если второй родитель не выплачивает или выплачивает недостаточные, несвоевременные алименты. Норма составляет для детей до 6 лет ежемесячно € 127 в старых, € 111 в новых землях; для детей старше 6 лет - € 170 и соответственно € 151.
- Алименты (Betreuungsunterhalt) Матери-одиночке полагаются выплаты отцом ребенка алиментов в течение трех лет с момента родов, если из-за ухода или воспитания общего ребенка она не может приступить к трудовой деятельности.
- Расходы на заботу о ребенке и ведение хозяйства (часть доходов домашнего хозяйства, не облагаемая налогом) могут не облагаться налогом.

Управление по делам
молодежи
(Jugendamt)

Отец ребенка

Финансовый отдел
(Finanzamt)

- Для матерей-одиночек учитываются более благоприятные положения относительно пособия по воспитанию ребенка.
- Прибавка к пособию для матерей-одиночек при ALG II.

Особые права семей с детьми – инвалидами, нуждающимся в уходе. Выплаты:

- Родители детей – инвалидов имеют право на получение пособия в случае необходимости постоянного ухода (от Pflegeversicherung), а если их недостаточно – на социальную помощь. Большие расходы могут не облагаться налогом. Инвалиды имеют право на медицинскую, профессиональную и социальную реабилитацию.

Права для иностранцев и выплаты:

- Представленные права и выплаты действуют в равной силе и для иностранцев, живущих в Германии, если они имеют право или разрешение на проживание и разрешение на занятие трудовой деятельностью.
- В зависимости от иностранного статуса могут существовать ограничения.

ОТВЕТСТВЕННЫЙ:

смотрите компетентные учреждения для названных выплат

Центр занятости
(Agentur für Arbeit)

Касса по попечению (Pflegekasse) (как правило, при больницы-чной кассе), социальная служба, финансовый отдел, орган социального страхования, центр занятости (Sozialamt, Finanzamt, Versorgungsamt, Agentur für Arbeit)

Смотрите компетентные учреждения для соответствующих выплат

Информация в консультационных центрах

Социальные пособия, для которых не существует правовых норм:

Благотворительные фонды союзов и земель, фонд для оказания финансовой помощи

ответственный:

Если законных социальных выплат не достаточно, Вы можете подать заявление на дополнительные пособия различных благотворительных фондов и фондов для оказания финансовой помощи. Пособие предоставляется в зависимости от доходов или в особо тяжелой жизненной ситуации.

- Пособие федерального благотворительного фонда «Мать и ребенок – охрана нерожденной жизни»

в зависимости от федеральной земли
- Пособие земельного благотворительного фонда («Семья в бедствии» и т.п.); не во всех федеральных землях

в зависимости от федеральной земли
- Пособия фонда для оказания материальной помощи местного самоуправления или округа (только в некоторых самоуправлениях или округах)

в зависимости от местного самоуправления или округа
- Пособие церковного фонда по материальной помощи

церковная консультация

Консультация

Существует большое количество консультативных центров, куда Вы можете обратиться с вопросами и проблемами, играющими роль при принятии решения о сохранении или прерывании беременности. При поиске подходящей Вам консультации, часто сами консультативные центры помогут Вам, распространяя свои предложения. Многие ежедневные газеты регулярно публикуют предложения консультативных центров. Справку о предложениях консультативных центров дают благотворительные союзы, а также местное, городское и окружное управление. Данный список относится к консультационным службам, которые в связи с беременностью особенно часто требуются.

Темы консультаций:

- Проблемы в партнерстве, браке, семье и общие жизненные проблемы, а также расставание и развод
- Сложности в воспитании, нарушения в развитии, проблемы отношений в семье
- Долги
- Насилие в партнерстве, браке, семье
- (опасаемое) наследственное или вызванное предродовой травмой заболевание или ограничение в развитии
- Проблемы здоровья как наркомания, токсикомания, СПИД
- Права и претензии иностранцев

Где:

Консультативные центры по вопросам брака, семьи и жизни, pro familia

Консультативные центры для детей, молодежи и родителей (центры воспитания и семьи)

Консультативные центры по вопросам долгов

Убежище для женщин (Frauenhäuser), центры охраны детей, pro familia, консультация по телефону при спецслужбах и консультативных центрах, телефон доверия

Врач, консультативные центры для беременных, pro familia, консультативные центры по генетике человека

Врач, консультативный центр по наркомании, токсикомании, СПИДу

Консультативные центры союзов благотворительности (Arbeiterwohlfahrt) благотвори-тельный союз рабочих, Caritas милосердие, Deutsches Rotes Kreuz Немецкий Красный Крест, Diakonisches Werk Евангелическая благотворительная организация, Paritätischer Wohlfahrtsverband паритетный благотворительный союз)

Приложение 2:

Уголовный кодекс (выдержки):

§ 218 – Аборт

(1) Человек, проводящий аборт, осуждается лишением свободы сроком до трех лет или облагается денежным штрафом. Действия, которые препятствуют внедрению оплодотворённой яйцеклетки в матку, не считаются абортом в этом смысле закона.

(2) В особо тяжелых случаях наказанием может быть лишение свободы от 6 месяцев до 5 лет. Особо тяжелыми считаются случаи, когда проводящее аборт лицо:

1. действует против воли беременной или
2. необдуманно подвергает опасности смерти или серьезных нарушений здоровья беременной.

(3) Если преступление совершает беременная, наказанием является лишение свободы до 1 года или денежный штраф

(4) Попытка к проведению аборта - наказуема. Беременная за попытку не осуждается.

§ 218 а – Безнаказанность за проведение аборта

(1) Состав преступления § 218 не осуществляется, если,

1. беременная сама желает аборта и предъявила врачу справку согласно § 219 абзац 2 закон 2, что она как минимум за три дня до вмешательства прошла консультацию;
2. аборт проводится врачом;
3. с момента зачатия прошло не больше 12 недель.

(2) Аборт, который проводится с согласия беременной не считается противозаконным, если аборт проводится с учетом настоящих и будущих жизненных условий беременной согласно медицинских заключений, чтобы предотвратить опасность нанесения веского ущерба физическому и душевному состоянию здоровья беременной, и опасность не возможно отвести другими для неё приемлемыми способами.

(3) Условия абзаца 2 имеют силу, если аборт выполняется врачом с согласия беременной, и считаются выполненными, если согласно медицинским заключениям по отношению к беременной было совершено преступление в соответствии с §§ 176 – 179 уголовного кодекса, неотложные обстоятельства подтверждают, что беременность вызвана преступлением, и с момента зачатия не прошло более 12 недель.

(4) Беременная на основании § 218 не карается законом, если аборт проведен согласно консультации (§ 219) врача, и с момента зачатия прошло не более 22 недель. Суд может не вынести наказания, если беременная в момент операции находилась в бедственном положении.

§ 218 б – Аборт без медицинского заключения: некорректное медицинское заключение

(1) Человек, проводящий аборт при обстоятельствах § 218а Абзац 2 или 3, которому не было предъявлено письменное заключение врача (лично не проводящего аборт) о том, что имеются в наличии условия § 218а абзаца 2 или 3, карается лишением свободы до одного года или облагается денежным штрафом, если содеянное не находится под угрозой наказания § 218. Врач, который вопреки лучшей осведомленности предоставляет некорректное заключение об условиях § 218а абзац 2 или 3 согласно статьи 1, карается лишением свободы сроком до 2 лет или облагается денежным штрафом, если содеянное не находится под угрозой § 218. Беременная не подвергается наказанию согласно статьи 1 или 2. (...)

§ 218 с – Нарушение врачебных обязанностей во время проведения аборта

(1) Человек, который проводит аборт,

1. не представив возможности женщине, изложить ему причины ее желания прервать беременность,
2. не проконсультировав беременную о значении операции, в особенности процесса ее течения, последствий и рисков, возможных психических и физических последствий
3. предварительно не убедившись в сроке беременности на основании врачебного обследования при обстоятельствах § 218а абзац 1 и 3
4. хотя он в одном из случаев § 218а абзаца 1 – 219 дал консультацию,

карается лишением свободы сроком до 1 года или облагается денежным штрафом, если содеянное не находится под угрозой наказания § 218.

(2) Беременная не подвергается наказанию согласно абзацу 1.

§ 219 – Консультация для беременной в затруднительном положении и конфликтной ситуации

(1) Консультация является защитой не начавшейся жизни. Своими усилиями она должна придать храбрости женщине для продолжения беременности и раскрыть ей перспективы для жизни с ребенком; она должна ей помочь принять ответственное и добросовестное решение. При этом женщина должна осознать, что нерожденный и по отношению к ней в любой стадии беременности имеет собственное право на жизнь, и что поэтому в соответствии с правовыми нормами аборт может быть принят во внимание лишь в исключительных ситуациях, если женщина при ношении ребенка подвергается нагрузке, настолько тяжелой и чрезвычайной, что переходит предполагаемую границу страданий. Посредством совета и помощи консультация

должна помочь преодолеть возникшие конфликтные ситуации, связанные с беременностью, и устранить бедственное положение. Более детальные правовые нормы содержит уголовный кодекс «Конфликтных вопросов среди беременных».

(2) Консультация осуществляется через признанные консультативные центры по конфликтным вопросам среди беременных в соответствии с уголовным кодексом «Конфликтных вопросов среди беременных». Консультативный центр по заключению консультации должен предоставить беременной справку, в которой указаны дата последней консультационной беседы и фамилия беременной. Врач, который проводит аборт, не может быть консультантом.

Приложение 3:

Медицинские учреждения pro familia и их партнеры

pro familia Institut für Familienplanung

Hollerallee 24
28209 Bremen
Telefon 04 21 / 3 40 60 10

Medizinisches Zentrum pro familia GmbH

Mainzer Straße 106
66121 Saarbrücken
Telefon 06 81 / 96 81 76 77

Medizinisches Institut pro familia

Liebigstraße 9
35390 Gießen
Telefon 06 41 / 1 20 61

pro familia-Institut

Lahnstraße 30
65428 Rüsselsheim
Telefon 0 61 42 / 1 34 10

Medizinisches Institut

Frankfurter Straße 133 a
34121 Kassel
Telefon 05 61 / 2 74 83

Партнеры

Familienplanungszentrum
Berlin e.V. Balance
Mauritius-Kirch-Straße 3
10365 Berlin
Telefon 0 30 / 5536 792

Medizinische Einrichtung für Schwangerschaftsabbruch und Nachsorge

Quintinsstraße 6
55116 Mainz
Telefon 0 61 31 / 2 87 66 66

Familienplanungszentrum e. V.
Bei der Johanniskirche 20
22767 Hamburg
Telefon 0 40 / 4 39 28 22

Полезные ссылки в интернете

<http://www.profamilia.de>
<http://www.abtreibung.at>
<http://www.svss-uspda.ch>
<http://www.abbruch.verhuetung-abc.de/>
<http://www.schwanger-in-bayern.de>
[http://www.netdokter.de/sex_partnerschaft/fakta/
schwangerschaftsabbruch.htm](http://www.netdokter.de/sex_partnerschaft/fakta/schwangerschaftsabbruch.htm)
<http://www.mifegyne.at/>
<http://dejure.org/gesetze/StGB/218.html>
<http://www.familienhandbuch.de>
<http://www.schwanger-in-bayern.de>

Дополнительные вопросы?

Если Вы хотите знать больше, или у Вас появились вопросы, обратитесь к врачу или в консультативный центр [pro familia](#). Здесь Вы можете получить полную информацию по всем интересующим вопросам относительно прерывания беременности, а также получить консультацию. У нас есть время для каждой из Вас.



Ваше мнение важно для нас

Уважаемые читатели!

Организация pro-familia хочет надежно и доступно информировать Вас о половой жизни, предотвращении беременности и партнерстве. Мы постоянно работаем над улучшением наших предложений. Поэтому нам бы хотелось узнать как Вам понравилась наша брошюра «Аборт».

Ваш возраст: _____

Ваш пол

женский мужской

Где вы получили эту брошюру:

- в консультационном центре pro-familia
- в прочих консультационных центрах
- в кабинете врача
- в школе
- от частного лица
- в других местах _____

Какой информации здесь не хватает?

Другие предложения/замечания

Считаете ли Вы после прочтения брошюры, что Вы получили достаточную информацию?

да нет не знаю

Написана ли это брошюра понятным текстом?

очень понятным понятным
 достаточно понятным
 недостаточно понятным

Просьба заполнить, вырезать и послать в

pro familia Bundesverband

Stresemannallee 3

60596 Frankfurt am Main

oder faxen an: Fax 0 69 / 63 98 52

Большое спасибо!





Фамилия

Имя

Улица, номер дома

Почтовый индекс, город



Просьба
наклеить марку

pro familia Bundesverband

Stresemannallee 3

D-60596 Frankfurt am Main

Нам важны Ваши права

Когда Вы обращаетесь в **pro familia**, у Вас есть право получить обширную информацию и консультацию. Не смотря на то, что Вас привело к нам, мы отнесёмся к Вам серьезно и с уважением Вашей личности. Мы умеем подойти доверительно к Вашим запросам и позаботимся о том, чтобы Ваша личная сфера оставалась в сохранности. У нас Вы встретите опытных сотрудников, обязанных сохранять профессиональную тайну и которые консультируют даже в том случае, если Вы хотите оставаться анонимной.

Когда Вы обращаетесь в **pro familia**, у Вас есть право на свое личное мнение и решение. Наше предложение – дать Вам полную без всяких предрассудков необходимую информацию, так чтобы Вы после могли самостоятельно решить, что Вам делать. К примеру, какой метод предохранения от беременности для вас подходит и хотите ли Вы после этого использовать наши услуги.

Вы можете обращаться в **pro familia** необходимое количество раз. У Вас есть право на последующую консультацию, мы уделим Вам необходимое количество времени. В случае, если мы не сможем предоставить Вам дальнейшую помощь, Вам предложат учреждения, специализирующиеся непосредственно на Ваших проблемах. Вы всегда можете рассчитывать на нашу поддержку.

Даже мы не знаем всего. Мы устраним пробелы и ошибки в работе, если Вы нам на них укажете. Поэтому нам важны Ваши критические высказывания. Говорите с нами открыто: Ваше право на критику помогает нам.

Наши консультации должны вам помочь

Во время консультации нашей задачей является предоставить Вам всю необходимую информацию. Пожалуйста, проконтролируйте, удалось ли это нам: можете ли Вы принять решение или у Вас еще остались вопросы? Если это так, не бойтесь еще раз позвонить или посетить нас. Вы можете в любое время привести с собой Вашего партнера.

Брошюры pro-familia

Вы можете получить следующие брошюры – насколько имеются в наличии – в консультационных центрах или в федеральных конторах r pro familia, Stresemannallee 3, 60596 Frankfurt am Main, Tel.: 0 69 / 63 90 02. Брошюры, отмеченные * Вы можете получить через Интернет в PDF-формате на сайте <http://www.profamilia.de>

Брошюры о способах предохранения

- Chemische Verhütungsmittel*
- Das Kondom*
- Die Pille*
- Die Portiokappe
- Die Spirale*
- Hormonale Langzeitverhütung*
- »Pille danach« und »Spirale danach«*
- Sterilisation*
- Vaginalring*

Брошюры об организме и половой жизни

- Chlamydieninfektion*
- Menstruation*
- Körperzeichen weisen den Weg*
- Sexualität und körperliche Behinderung*
- Sexualität und geistige Behinderung*
- Sexuell übertragbare Krankheiten*
- Schwangerschaftsabbruch*
- Medikamentöser Schwangerschaftsabbruch* (Faltblatt)

Брошюры о половой жизни и старении

- Wechseljahre*
- Wenn Probleme auftauchen...*

Брошюры о беременности

- Vorgeburtliche Untersuchung*
- Unerfüllter Kinderwunsch*

Брошюры и информационный материал для иностранцев

- Wer bietet was auf dem Gebiet der Familienplanung, Sexualität und Partnerschaft, bei Fragen der Gesundheit? (In Arabisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch*, Persisch, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Russisch*, Serbokroatisch, Spanisch, Türkisch*)
- Empfängnisregelung – womit? (In Arabisch, Englisch*, Französisch*, Griechisch, Italienisch, Persisch, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Russisch*, Serbokroatisch, Spanisch, Türkisch*)
- Kondom. Pariser. Gummi. Präser(vativ) (In Arabisch, Griechisch, Persisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Serbokroatisch, Türkisch)
- Medikamentöser Schwangerschaftsabbruch (In Serbokroatisch* und Türkisch*, Faltblatt)
- Schwangerschaftsabbruch (In Serbokroatisch*, Russisch* und Türkisch*)
- »Pille danach« und »Spirale danach« (In Russisch* und Türkisch*)



Körper
und Sexualität

pro familia Landesverbände

Baden-Württemberg

Haußmannstraße 6
70188 Stuttgart
☎ 07 11 / 2 59 93 53
lv.baden-wuerttemberg@profamilia.de

Bayern

Düsseldorferstraße 22
80804 München
☎ 0 89 / 30 61 12 85
lv.bayern@profamilia.de

Berlin

Kalkkreuthstraße 4
10777 Berlin
☎ 0 30 / 2 13 90 20
lv.berlin@profamilia.de

Brandenburg

Gartenstraße 42
14482 Potsdam
☎ 03 31 / 7 40 83 97
lv.brandenburg@profamilia.de

Bremen

Hollerallee 24
28209 Bremen
☎ 04 21 / 3 40 60 60
lv.bremen@profamilia.de

Hamburg

Kohlhöfen 21
20355 Hamburg
☎ 0 40 / 3 09 97 49-30
lv.hamburg@profamilia.de

Hessen

Palmengartenstraße 14
60325 Frankfurt/Main
☎ 0 69 / 44 70 61
lv.hessen@profamilia.de

Mecklenburg-Vorpommern

Barnstorfer Weg 50
18057 Rostock
☎ 03 81 / 3 13 05
lv.mecklenburg-vorpommern@profamilia.de

Niedersachsen

Steintorstraße 6
30159 Hannover
☎ 05 11 / 30 18 57 80
lv.niedersachsen@profamilia.de

Nordrhein-Westfalen

Hofaue 21
42103 Wuppertal
☎ 02 02 / 2 45 65 10
lv.nordrhein-westfalen@profamilia.de

Rheinland-Pfalz

Schießgartenstraße 7
55116 Mainz
☎ 0 61 31 / 23 63 50
lv.rheinland-pfalz@profamilia.de

Saarland

Mainzer Straße 106
66121 Saarbrücken
☎ 06 81 / 96 81 76 77
lv.saarland@profamilia.de

Sachsen

Weststraße 56
09112 Chemnitz
☎ 03 71 / 3 55 67 90
lv.sachsen@profamilia.de

Sachsen-Anhalt

Richard-Wagner-Straße 29
06114 Halle
☎ 03 45 / 5 22 06 36
lv.sachsen-anhalt@profamilia.de

Schleswig-Holstein

Marienstraße 29-31
24937 Flensburg
☎ 04 61 / 9 09 26 20
lv.schleswig-holstein@profamilia.de

Thüringen

Erfurter Straße 28
99423 Weimar
☎ 0 36 43 / 77 03 03
lv.thueringen@profamilia.de

Ваш ближайший консультационный центр

Печать консультационного центра

pro familia выступает за доверительное обращение с ресурсами.
Если Вам больше не нужна данная брошюра, пожалуйста,
передайте ее тому, кто в ней заинтересован. Большое спасибо.